

САДРЖАЈ

М. Сибиновић. – О делу Осипа Мандељштама	5
--	---

ПЕСНИК У СВЕТУ УМЕТНОСТИ (Уводна прегршт исписа из Мандељштамове прозе).....	31
---	----

ПОЕЗИЈА (<i>превео М. Сибиновић</i>).....	37
---	----

ПЕСМЕ ИЗ КЊИГЕ <i>КАМЕН</i>	39
Звук опрезан и глух с висине.....	41
Дато ми је тело – шта с њим да чиним	41
SILENTIUM	42
Кад ме ударац за ударцем крља	42
Из вира сам злог и каловитог.....	43
У виру огромном бистро и замрачено	42
ШКОЉКА.....	44
О небо, небо, тебе ћу да сневам	45
Ја мрзим да ме зари	45
Лик твој болан, лик твој расплинути.....	46
Не, не месец, већ бројчаник светли	46
Пад је редован сапутник страха	47
ПЕТЕРБУРШКЕ СТРОФЕ	47
Снег с периферијских сокака.....	49
АДМИРАЛИТЕТ	49
Отрован хлеб, ваздух испијен	50
... На месецу не расте	51
На трг излетевши ка слободи.....	51
РАВНОДНЕВИЦА.....	52

Природа је – сам овај Рим, њен лик заправо	52
Нека имена градова у цвету	54
Ја нисам слушао приче Осијана	53
Од уторка па до суботе	54
Несаница. Хомер. Затегнуто једро	54
Озлојеђено одлазе на брегове саме	55

ИЗ КЊИГЕ *TRISTIA* (превео М. Сибиновић)

Како ме велови и раскош одоре	59
С простиром од сламе, ниске саонице	60
Хладно ми је. Провидна пролет	61
У Петропољу провидном да мремо	61
КАСАНДРИ	62
Те вечери нам није брујала шума изупчана	63
Што зрикавац сат сад поје	63
На страшној висини ватра што лута	64
СУМРАК СЛОБОДЕ	65
У кристалном вртлогу коликом стрмином	66
Сестре, тежино и нежности, под истим сте знаком	66
Узми за радост из дланова мојих	67
Када на тргове стигне градска Луна	78

ИЗ ЗБИРКЕ *ПЕСМЕ I*, 1928. (превео М. Сибиновић)

КОНЦЕРТ НА ЖЕЛЕЗНИЧКОЈ СТАНИЦИ	71
ВЕК	73
НАЛАЗАЧ ПОТКОВИЦЕ	73
КРИЖУЉНА ОДА	77
Не, никад нисам био савременик ником	80
„ИЗ ТАБОРА УЛИЦЕ МРАЧНЕ ..“	81

ПЕСМЕ КОЈЕ НИСУ УКЉУЧЕНЕ У ЗБИРКЕ ОБЈАВЉЕНЕ ЗА ПЕСНИКОВОГ ЖИВОТА И ОНЕ КОЈЕ СУ ОСТАЛЕ НЕШТАМПАНЕ (превео М. Сибиновић)

Заспала руља. Трг као славолук зија право	85
Паде живот као падалица	85
Ником не причај шта знаш	87
Како је тешко и у пару	87
ЈЕРМЕНИЈА	88
И људи урлају као животиње	90
ЛЕЊИНГРАД	91

С државним светом ја бејаш тек дечије везан	92
Помози ми, Господе, ову ноћ да преживим	93
Зашто у кујни не бисмо присели	93
Рећи ћу ти искрено у лице	93
Због врлине гласовите векова нових	94
Боцкају трепавице. Навиру суза струје	95
Не, не могу се сакрити од листе глупости дуге	96
ЛАМАРК	96
Татари, Узбеци и Ненци	97
Шуберт на води, Моцарт у птичјем цвркату	98
Ми живимо под собом земљу не ћутећи	98
Твоја уска рамена да од бича црвене	99
Пусти ме, дај ме, Вороњежу, пусти	100
Која је ово улица	100
Да, ја лежим у земљи и усне покрећем	100
Лишив ме мора, залетишта и узлетишта	101
КАМА	101
Исакиј се смрзао с мртве трепавице	103
Осмехни се, јагње гневно, са Рафаелове слике	103
У срцу века – без путање јасне	104
Са прозора виле старе	104
Зену ти у неба кори	104
Квасац света обилати	105
(ПЕСМЕ О СТАЉИНУ)	106
У лице мразу сам гледати морам	109
У паучини светлости сам сада	110
Где овог јануара само да се денем	110
ПЕСМА О НЕЗНАНОМ ВОЈНИКУ	111
Још памти мојих ципела бат јасан	115
Ко светло-тамом измучени Рембрант	116
Опремљен видом уских оса	116
Бежу очи још оштрије од сечива косе	117
Видео сам језеро да стоји насатке	117
То ћу рећи на црно, шапатом	118
ТАЈНА ВЕЧЕРА	118
Улицама дуж Кијева-Вија	119
Приносим уснама зеленило	119
Приносим уснама зеленило	120
Нишани ме крушка и вишња крај тује	121
ПРОЗА	125
ЕГИПАТСКА МАРКА (<i>прев. М. Сибиновић</i>)	123
(Одломак о музици. <i>Прев. Милице Николић</i>)	125

„У ГОСПОДСКОЈ БУНДИ СИРАК НЕДОСТОЈНИ“ (Из „Шума времена“) <i>прев. Милице Николић</i>	127
ФРАНЦУЗИ (Одломак о сликарству из „Путовања у Јерменију“) <i>прев. Милице Николић</i>	134
ЧЕТВРТА ПРОЗА	138

ЕСЕЈИ О УМЕТНОСТИ

(*превео М. Сибиновић*)

ЈУТРО АКМЕИЗМА	157
О ПРИРОДИ РЕЧИ	162
РАЗГОВОР О ДАНТЕУ	183
ИЗ ПРЕПИСКЕ	247
ИЗ ОТВОРЕНОГ ПИСМА СОВЈЕТСКИМ ПИСЦИМА	249
ИЗ ПИСАМА БРАТУ НАДЕЖДЕ МАНДЕЉШТАМ Ј. Ј. ХАЗИНУ	255
ДВА ПИСМА БОРИСУ ПАСТЕРНАКУ	256

РУСКИ ПИСЦИ О МАНДЕЉШТАМУ

ИЉА ЕРЕНБУРГ (<i>прев. Милице Николић</i>)	261
АНА АХМАТОВА (<i>прев. М. Сибиновић</i>)	263
МАРИНА ЦВЕТАЈЕВА (<i>прев. М. Сибиновић</i>)	273
ЈОСИФ БРОДСКИ (<i>прев. Нега Николић Бобић</i>)	275

СРПСКИ ПИСЦИ О МАНДЕЉШТАМУ

МИЛИЦА НИКОЛИЋ	285
ДОБРИЦА ЋОСИЋА	288
МИЛИВОЈЕ ЈОВАНОВИЋ	291
КИРИЛ ТАРАНОВСКИ	295
ВИДА ОГЊЕНОВИЋ	295
МИРОСЛАВ МАКСИМОВИЋ	299
ПОВРАТАК У СВОЈ ГРАД	299
ЕНИСА УСПЕНСКИ	302
БОШКО ТОМАШЕВИЋ	307
ВУКАШИН КОСТИЋ	307
СТЕВАН ТОНТИЋ	310
КОРНЕЛИЈА ИЧИН	319

М. СИБИНОВИЋ. – Мандељштам у српском руху и духу	325
---	-----